

बीऊ बाँणेवाड़ै औ शरतांत

The Parable of the Sower



बीऊ बाँणेवाड़ै औ शरतांत

The Parable of the Sower

Illustrations by:

Fred Adlao

Pahari-Bushahri

Shimla, Himachal Pradesh, India



Copyright © 2023, NLCI



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Big Book in Pahari Bushahri

प्रकाशन

NLL

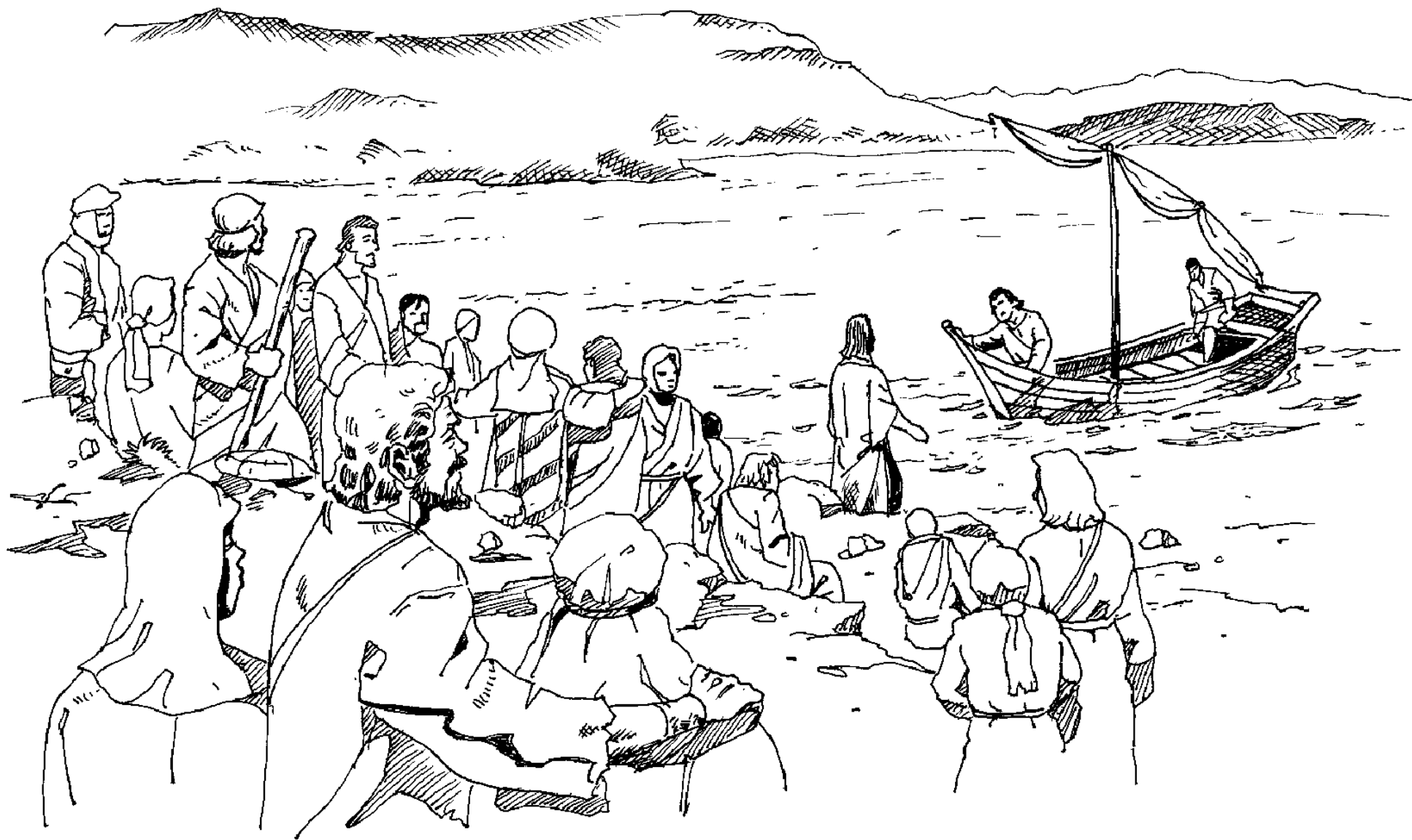
email:scriptureinpaharibushahri@gmail.com

This book is an adaptation of the original, *The Parable of the Sower*, Copyright © 2004, Kartidaya. Licensed under CC BY-NC 4.0.

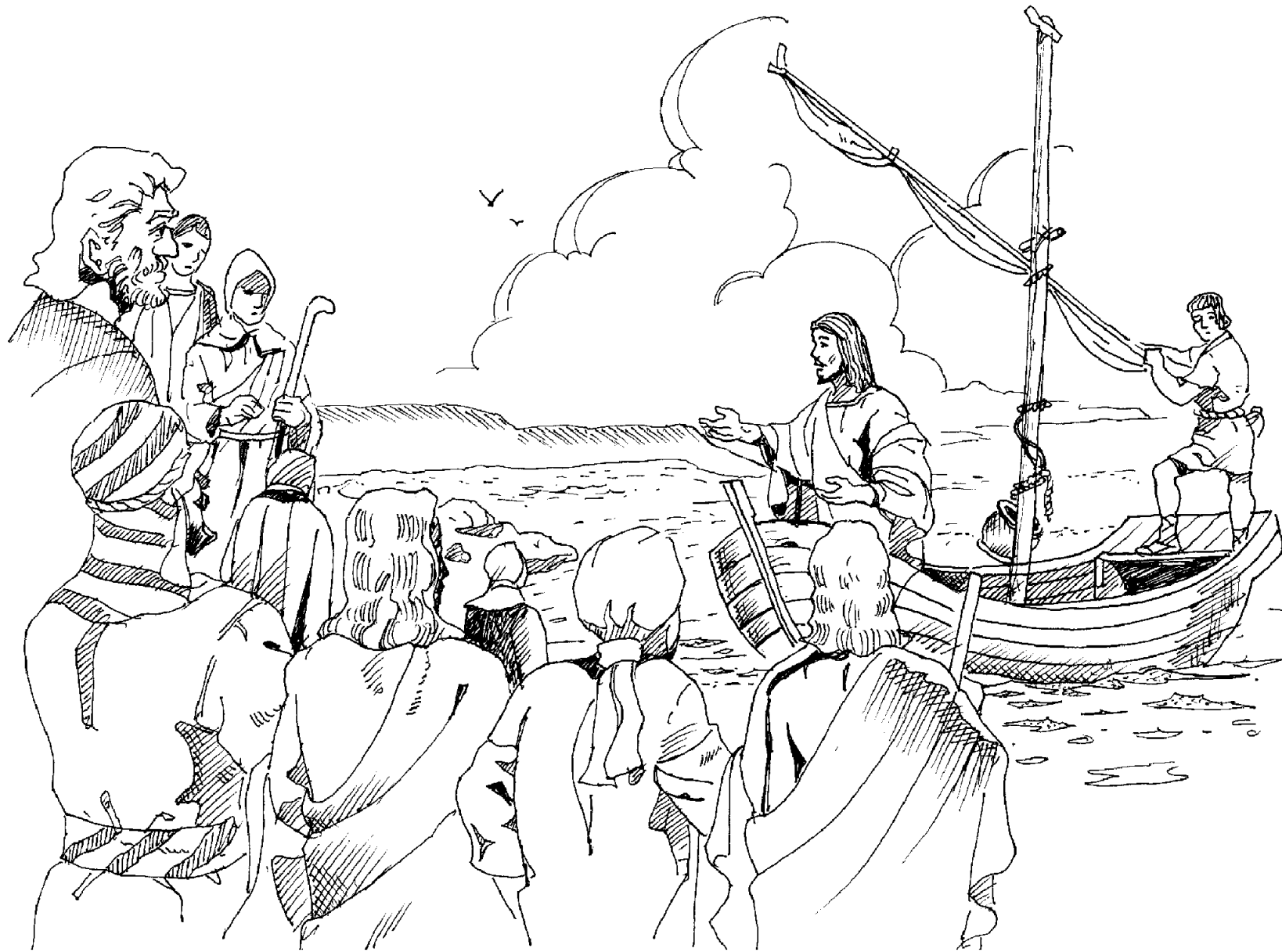
English Scriptures quoted are from the Good News Bible © 1994 published by the Bible Societies/Harper Collins Publishers Ltd UK, Good News Bible © American Bible Society 1966, 1971, 1976, 1992. Used with permission.

दो बात

प्रभु की दया से हम बुशैहरी क्षेत्र में साक्षरता कार्यक्रम चला रहे हैं। जिसमें हमारा उद्देश्य यह है कि हमारे क्षेत्र के सभी लोग पढ़ना लिखना सीख सकें। उसी आधार पर इस किताब को भी तैयार किया गया है। यह एक कहानी की किताब है। जिसे बहुत ही सरल रीति से बताया गया है। इस कहानी को हमने अपनी मातृभाषा में ही तैयार किया है, जिससे वह इस कहानी को आसानी से समझ सकें और अपनी मातृभाषा में पढ़ने और लिखने का प्रयास कर सकें। हमारी यही प्रार्थना है की हमारी क्षेत्र के सभी लोग पढ़-लिख कर साक्षर बन सकें ।



एकी दिना यीशु दबारै गलील सौरै कनारै
इल्मा देंदै लागै, तै लोगी शिक बौडी भीड़
तीनां फेरदी झाड़ुई तैबै यीशु सौरादी खौड़ी
एकी किस्ती दी नाईऔ बेशै, तैइया भीड़ सौरै
कनारै आगै ती।



तैइया यीशुए तीनांलै शरतांता बोलीऔ कैई
बुशै शकेऊइ । तैइया आपणे इल्मांदी तीनें
बोलौ ।



ऐणौ आं शुणौ एक बीऊ बोंणेवाड़ौ बीऊबोंदै
निकड़ौ।



तैइया बोंदीबेरा कीच बीऊ पैंडीज़ागै छुटौ
तैबै च़ड़कुऐ आईऔ सौ बीऊ खाऔ ।



तैइया कीच बीऊ डोड़ाबौरी ज़मीनांदी छुटौ,
हुंगौ माटौ नां ऊणी बौज़ाका सौ बीऊ शौटक
लुंगौ,



ज़ेई दौं तपदी लागी तै सौ लुगौदौ बीऊ
ल्यांणौ तैइया ज़ौड़ी नां पाकड़नी बौज़ाका
पोरु शुकौ ।



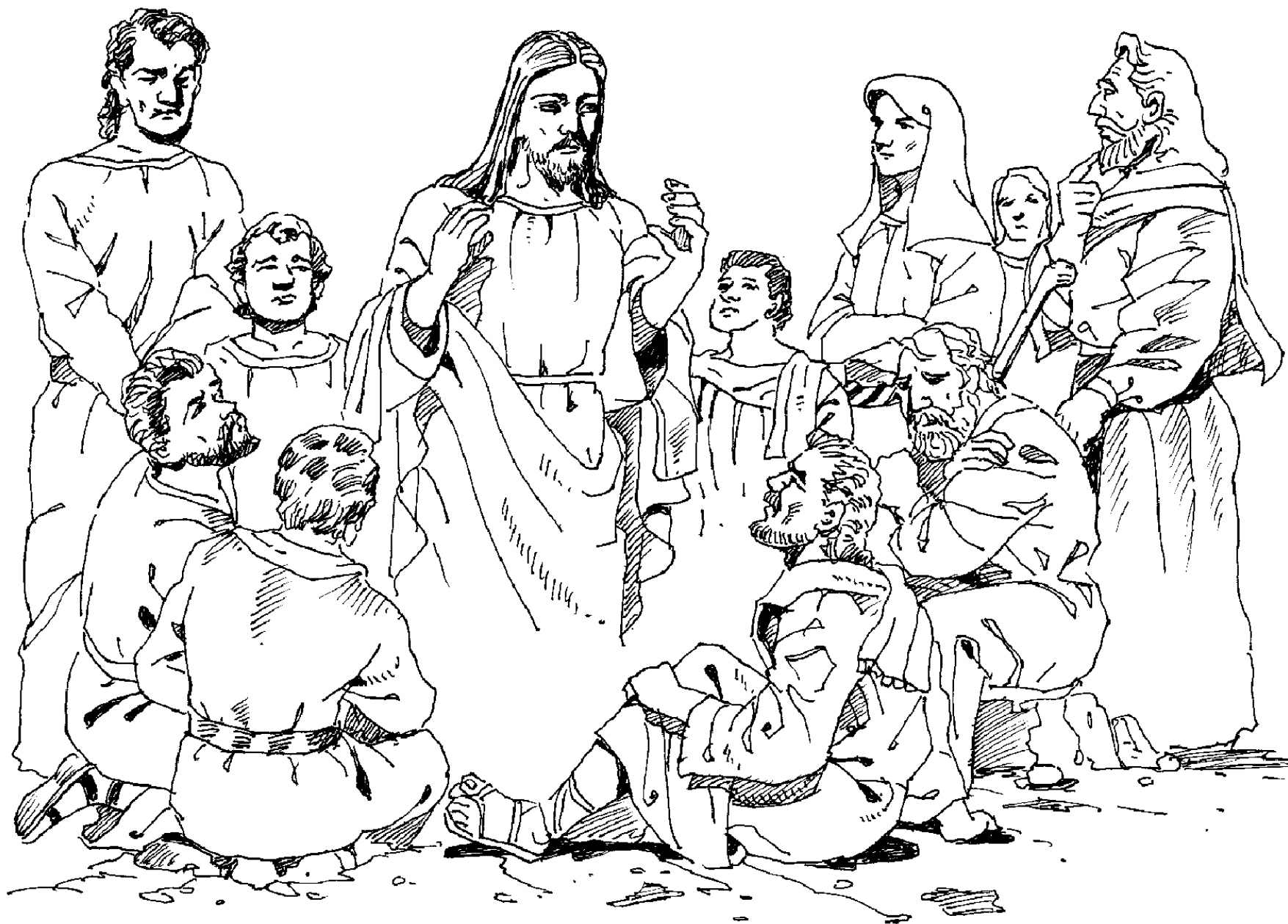
तैइया कीच बीऊ कांडैबौरै जीकड़ा दी छुटौ,
सातै तेऊ कांडैबौरै जीकड़ै भौरज़ीऔ सौ
दबाऊऔ, ज़िऊइ बौज़ाका तेतादी फौसल नां
लागी।



पर कीच बीडु बांकी ज़मीनांदी छुटौ, “तैइया
लुगीऔ फौड़ौ; कोई तीस गुणौ, कोई साठ
गुणौ तैइया कोई शौ गुणौ फौड़ौ।”



“पाचकी बेरा यीशुए बोलौ ज़ौरै, शुणना लै
कांन आ, तै तीनें शुणौ।” ज़ेई यीशु तीदै
हेकली तै, तै ज़ुण लोग तीनां फेरदी तै, तीनां
माँज़िया कीच लोगै बारा चेलै सिती आईऔ
यीशुका शरतांतौ मौतल्ब पुच्यौ।



तैबै यीशुए तीनांलै बोलौ, “जै तुमें एऊ
शरतांतौ मौतल्ब नां सौम्जदै, तै बाकी
शरतांतौ मौतल्ब केंणकौ सौम्जौ? बीऊ
बौणेवाड़ै परमेशरौ बौचन बौ।



ਜੁਧ ਬੀਠੁ ਪੈਂਡੀਝਾਗੈ ਢੁਟੈ, ਜੈ ਸੈ ਲੋਗ ਆ ਜੇਏ
ਤੀਨੇਂ ਪਰਮੇਸ਼ਰੈ ਬੋਚਨ ਸੁਧੈ, ਤੈ ਸੈਤਾਨ ਤੇਏ
ਆਐ ਤੈਏ ਪਰਮੇਸ਼ਰੈ ਬੋਚਨ ਤੀਨੇਂ ਜੀਠੁਆ
ਕਾ ਪੋਰੁ ਨੀਐ, ਜੁਧ ਤੀਨੇਂ ਸੁਧਦੈ ਤੈ।



तेणैई जुण बीऊ डोड़ाबौरी ज़मीनांदी छुटौ, जै सै
लोग आ जुण शौटकचारै बौचन शुंणीऔ आनंदाका
मांनां। पर आपु बीशतै ज़ौड़ी ना पाकड़नी बौज़ाका
परमेशरौ बौचन हौकड़ै दिनां सेका रेंआं; ऐता बाद
ज़ेई तीनां मैतै परमेशरै बौचनी बौज़ाका स्ताऊ आ
दबाऊ आं, तै सै तेई परमेशरा मैतै बशवास कौरनों
पोरू छाडा।



ਜੁਧ ਬੀਊ ਕਾਂਡੈਬੌਰੈ ਜਿਕੜਾਦੀ ਢੁਟੌ ਜੈ ਸੈ
ਲੋਗ ਆ, ਜੁਧੀਏ ਪਰਮੇਸ਼ਰੈ ਬੌਚਨ ਸੁਧੌ, ਪਰ
ਏਊ ਸੰਧਸਾਰਾ ਦੀ ਜਿਊਧੀ ਫੀਕਰ, ਪੈਸੈਔ
ਲਾਡਚ, ਸਾਤੈ ਔਰੀ ਚਿਯੌ ਲਾਡਚ ਤੀਨਾਂ ਬੀਸਤੈ
ਆਈਔ ਪਰਮੇਸ਼ਰੈ ਬੌਚਨਾਲੈ ਦਬਾਂਊਆਂ, ਏਤਾਂਏ
ਤੀਨਾਂ ਦੀ ਫੌਲ ਨਾਂ ਲਾਗੈਦੈ।



तैइया ज़ुण बांकी ज़मीनांदी छुटौ, जै सै लोग
आ ज़ुण परमेशरौ बौचन शुणां तैइया ज़ीऊआ
दी थौंआं सातै सै भौरज़ा, तै कुण तीस गुंणां,
कुण साठ गुंणां, कुण शौ गुंणां फौल आंणा।”



ऐणें शिक शरतांत बोलीऔ यीशु तीनां आगै
परमेशरै बौचन शुड़ाऊतै, तैइया सै तीनांलै
तेती बोलतै जेती सै स्मज़ी भोड़तै। तैइया
शरतांत का लावै सै लोगा आगै ओर कीच नां
बोलतै, पर यीशु हेकली आपणे चेलै कै भादै
शरतांतौ मौतल्लब बोलतै।

This book was created with Bloom Enterprise features freely enabled in order to support projects funded by the local community.

